|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| zwischen der Firma (between the company) | | |
| Rädlinger Maschinen- und Stahlbau GmbH  Kammerdorfer Straße 16  93413 Cham - Windischbergerdorf | | |
| und dem Auftragnehmer (and the contractor) | | |
|  | | |
|  | Firma: (Company |  |
|  | Straße: (Street)  PLZ / Ort: (Postal code & city) |  |
|  |  |  |

Um den Verwaltungsaufwand hinsichtlich der verschiedenen Zahlungs- und Lieferbedingungen unserer Lieferanten zu beenden, bestehen wir ab sofort auf folgende Vorgabe.

(To end the administrative expense regarding the various payment and delivery conditions of our suppliers, we insist henceforth on the following stipulation.)

**Zahlung: 14 Tage mit 3 % Skonto bzw. 30 Tage netto nach Wareneingang**

**(Payment) (14 days with 3% discount or 30 days net after receipt of goods)**

**Lieferung: Frei Haus inkl. aller Nebenkosten**

**(Delivery) (Free to the door including all additional costs)**

Die „Lieferung frei Haus“ umfasst alle Nebenkosten. Aufschläge für Verpackung, Handling, Zeugniskosten, Maut, Dieselzuschläge etc. werden nicht akzeptiert. Expressversandkosten betreffen diese Vereinbarung nicht, wenn Expressversand ausdrücklich durch die Firma Rädlinger gefordert wird.

(The “delivery free to the door” includes all additional costs, as packaging surcharges, handling, certificate costs, tolls, diesel surcharges, etc. are not accepted. Express delivery costs do not affect this agreement when express delivery is expressly required by the Rädlinger Co.)

**Die Zahlungs- und Lieferbedingungen gelten weiterhin für folgende Firmen:**

**(Furthermore, the payment and delivery conditions are valid for the following companies)**

* Rädlinger Maschinen- und Stahlbau GmbH
* Rädlinger primus line GmbH
* RWenergy GmbH
* BBZ Berufsbildungszentrum GmbH

Wir bitten Sie die neuen Zahlungs- und Lieferbedingungen zu prüfen und uns Ihre Entscheidung mitzuteilen. Leider können wir in Zukunft nur noch Lieferanten akzeptieren, die unsere Zahlungs- und Lieferbedingungen in vollem Umfang akzeptieren. Natürlich möchten wir die gute Zusammenarbeit mit Ihnen und Ihrem Unternehmen fortsetzen. Gerne stehe ich Ihnen jederzeit für ein Gespräch zu Verfügung.

(We ask you to check the new payment and delivery conditions and communicate your decision to us. Unfortunately, in the future, we can only accept suppliers that fully accept our payment and delivery conditions. Naturally, we would like to continue the good collaboration that we have had with you and your company. I am available to talk about this with you at any time.)

|  |
| --- |
| Ja, wir akzeptieren Ihre Zahlungs- und Lieferbedingungen im vollen Umfang.  (Yes, we fully accept your payment and delivery conditions) |
|  |
| Nein, wir wünschen unsere bisherige Zusammenarbeit zu beenden.  (No, we would like to end our current collaboration) |

|  |
| --- |
| , |
| Datum, Name (Druckbuchstaben), Unterschrift und Firmenstempel  Date, name (in block letters), signature and company stamp |